L'einfan = L'enfant

Autor(en): **Laguièr, Andri / Lagger, André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **23 (1995)**

Heft 92

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-243492

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages valaisannes

L'einfan

Ahôoutén bén lo pôpônèt.
Ouéc, ya pâ fâta d'ôn chacouèt.
Bén fèr lanmâ, di chè cheintrè.
Côntè pâ tozo le veintrè !

Dè nés, eimpatsè dè jejéc.
Dè yâzo, nô fé pâ plijéc.
L'einfan yè portan le cado
Quié Djiô ya balià dè mi bo.

Eincorazèmein a l'èfor,
Di travaillour lo rèconfor ;
Can nô chén chôntro, nouhra zoué,
È bén d'âtrè tchioujè avoué.

Can ôn einfanèt nô choréc,
Mimo malado, chén ouaréc.
Virè stéc cheu dein lo bonour,
Di parein, èssôoudè lo cour.

Ârba dè la vià, ôn capiot
Fâ protèjiè com'ôn bèhiot.
Di vio zor, nouhra compagnén,
Por luéc, n'én trâssià lo tsemén.

Bén chouir, troèrè dè pirè.
A nô, dè li férè virè.
Dénchè, ein nô baliein la man,
N'én dèjià ouâgnà por dèman.

Janviè 1995 Andri Laguièr

L'enfant

Ecoutons attentivement le poupon.
Aujourd'hui, il n'a pas besoin d'une friandise.
Il doit se sentir aimé très fort.
Ce n'est pas toujours le ventre qui compte !

Certaines nuits, il nous empêche de dormir.
Parfois, il ne nous fait pas plaisir.
L'enfant est pourtant le cadeau
Que Dieu a donné de plus beau.

Encouragement à l'effort,
Des travailleurs le réconfort ;
Quand nous sommes tristes, notre joie,
Et bien d'autres choses aussi.

Quand un bébé nous sourit,
Même malades, nous sommes guéris.
Voir celui-ci dans le bonheur,
Réchauffe le coeur des parents.

Aube de la vie, un petit enfant,
Il faut le protéger comme un oisillon.
Des vieux jours, notre compagnie,
Pour lui, nous avons tracé le chemin.

Bien sûr, il trouvera des pierres.
A nous, à le rendre attentif.
Ainsi, en nous donnant la main,
Nous avons déjà semé pour demain.

Janvier 1995 *André Lagger*

"Vivre, c'est aimer"